

S O C I E D A D D E A U D I Ó F I L O S M E X I C A N O S

# AUDIOFILIA Y MÁS

## LA REVISTA

EDICIÓN #003 NOV|DIC 2019

**NEW YORK  
AUDIO SHOW**  
PARK LANE HOTEL, 8-10 NOV 2019

### REPORTE DEL NEW YORK AUDIO SHOW 2019

»» PG. 06



### REVIEW DEL CAMBRIDGE EDGE

»» PG. 12

### MARAVILLOSAS POLK L800

»» PG. 26

SPEAKERS . REVIEWS . AUDIOFILIA . PRODUCTOS . Y . MÁS





# DECIBEL 9

AUDIO FURNITURE MAKERS



**NUESTRA MISIÓN:**  
 DIFUNDIR Y FOMENTAR  
 ESOS FACTORES QUE  
 MARCAN LA DIFERENCIA  
 ENTRE EL AFICIONADO Y EL  
 PROFESIONAL.

## NOTA EDITORIAL

Recientemente ha crecido el interés de muchos entusiastas al audio de alto desempeño por crear, diseñar y modificar ciertos eslabones en su sistema de audio. El internet y su casi infinito banco de datos han puesto al acceso de muchos los diagramas de diseño de amplificadores, redes de cruce en bocinas o materiales en el diseño de cables. El portal de YouTube ofrece tutoriales de diseño, modificación o mejoras en muchos de los elementos de un sistema de audio. Nuevos softwares de medición y diseño están cada vez mas al alcance del aficionado promedio.

Pareciera que cualquier persona tiene la posibilidad de convertirse en un diseñador de audio en potencia. Sin embargo, hay algo que sigue y seguirá haciendo la diferencia entre el aficionado y el profesional. Me refiero al oído, el gusto y la experiencia. Estos tres factores siguen marcando la diferencia entre muchos proyectos DIY y lo que la industria está ofreciendo. Por supuesto que no estoy desinhibiendo los proyectos personales y

el legítimo sueño por diseñar, mejorar o darle su toque personal a tu sistema de audio, pero habría que fomentar más el desarrollo del oído musical, el refinamiento del gusto auditivo y tener acceso a la experiencia de muchos diseñadores notables que han alcanzado niveles de excelencia en sus productos.

Revistas como estas siempre estarán interesadas por difundir y fomentar esos factores que marcan la diferencia entre el aficionado y el profesional. La universalidad del conocimiento y el fomento de la experiencia a través de foros, audio shows y tutoriales son, y seguirán siendo un objetivo de **Audiofilia y Mas** y de la Sociedad de Audiófilos Mexicanos, *¡disfruten de este número!*

*Fernando Mejía*

**Presidente de SAM**  
**Editor en jefe de Audiofilia y Mas**

# CONTENIDO



**07. CABLES DE PODER**  
Escrito por Diego Albornoz.



**09. AVF PANELES ACUSTICOS**  
Mejora el audio y definición de graves con AVF Paneles acústicos.

**10. NUEVOS PRODUCTOS DE AUDIO 2019**  
Goldeneer, polk audio, elac y muchos más.  
Escrito por Gustavo Adame.



**14. CONSAM SHOW DE AUDIO DE ALTO DESEMPEÑO**  
NO FALTES este 13 de Junio.

**15. REPORTE: NUEVA YORK AUDIO SHOW 2001**  
Visitar New York siempre será fascinante.

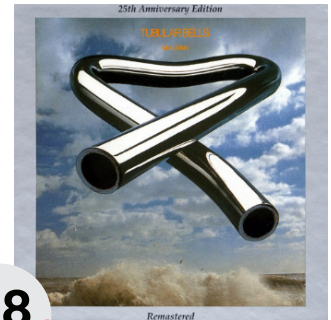
**18. RESEÑA DISCOGRÁFICA: TUBULAR BELLS**  
Escrito por: Jose A. Mora



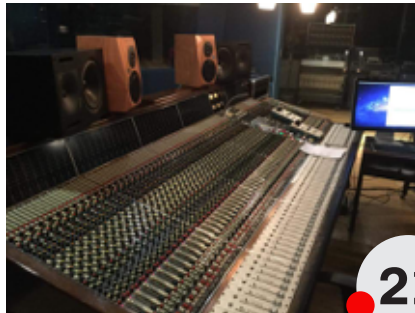
14



15



18



21



22

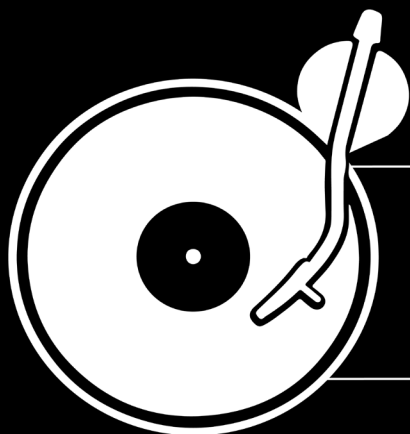
AUDIOFILIA Y MÁS

**21. A&A SPEAKERS**  
[www.ayaspeakers.com](http://www.ayaspeakers.com)

**CONSEJO DIRECTIVO**  
**PRESIDENTE:** FERNANDO MEZA  
**JEFE EDITORIAL:** RAÚL OCHOA  
**ASESOR EDITORIAL:** JULIO MENDOZA  
**COLABORADORES ESPECIALES:**  
 GUSTAVO ADAME  
 DIEGO ALBORNOZ  
 LEOPOLDO L. PERALTA

**22. EDGE NQ: INCREÍBLEMENTE REVELADOR**  
 Escrito por: Raul Ochoa y Julio Mendoza.

**ASESORES:**  
 FERNANDO SÁNCHEZ  
 ENRIQUE SOLÍS  
 OSCAR TAPIA  
 BENJAMÍN CASTILLO  
**EDICIÓN Y PRODUCCIÓN:**  
 CARLOS CORONADO



SOCIEDAD  
DE AUDIOFILOS MEXICANOS

## SOCIEDAD DE AUDIÓFILOS MEXICANOS

---

Se parte de la comunidad mas entusiasta al audio de alto desempeño!  
**La Sociedad de Audiófilos Mexicanos** te invita a ser parte de la comunidad en español mas numerosa, el grupo de Facebook Sociedad de Audiófilos Mexicanos donde podrás ser parte de un grupo de más de 20 mil entusiastas que interactúan compartiendo conocimientos, intercambiando equipos de audio y aprendiendo mas de esta fascinante afición, únete!

Únete a nuestro canal de YouTube! Amenos reviews de equipo especializado, debates sobre temas de interés audiófilo, reportes de audio shows alrededor del mundo y mucha sana diversión, suscríbete ya!

---



Sociedad de Audiófilos Mexicanos



# CABLES DE PODER

## CABLES DE PODER... ESOS DESCONOCIDOS

¡Hola a todos los audiófilos! Soy **Diego Albornoz** desde el país hermano de Argentina, y tengo el placer de ser cordialmente invitado nuevamente a compartirles mis experiencias e ideas sobre un tema tan controversial y lleno de dudas como lo son los cables, y en este caso los cables de poder.

¿Son todos iguales? ¿Cómo puede ser que sean distintos si lo que tienen que hacer es transmitir por dos metros corriente alterna, a parte que no transmiten señal de audio...?

Bueno, antes que nada, unas observaciones sobre seguridad y precauciones.

Tomando en cuenta que la revista *Audiofilia y Mas* abarca muchos países, las regulaciones sobre seguridad y normas no pueden ser pasadas por alto en un tema tan delicado como lo es la protección personal y bienes materiales. Ante la más mínima duda sobre este tema, aconsejo firmemente que bajo ningún concepto se intente hacer modificaciones en cables de poder e instalaciones eléctricas de cualquier tipo. Para eso hay profesionales preparados para cumplir con las regulaciones de cada país en particular y NO deben ser pasadas por alto.

Después de este pequeño pero importante preámbulo, a lo que nos compete...

¿Por qué cambiar un cable de poder si los que traen

de fábrica funcionan sin problemas? ...Simple, porque pueden llegar a sonar distinto. Y digo "pueden" porque es un terreno tan subjetivo como oyentes y sistemas haya. ¿En que se basan que pueda haber diferencias? En mi punto de vista, más por la configuración del cable en sí, la calidad de los conectores que en los materiales que puedan llegar a estar contruidos y en menor medida, pero necesario dependiendo los casos, de que incorporen algún tipo de apantallamiento anti RFI (anti-interferencia de radiofrecuencias).

¿Por qué los conectores? Que haga un contacto firme es buen garantía de que no va a haber falsos contactos, y eso se traduce en máxima eficiencia y que no va a haber pérdidas de potencia en forma de calor. Se puede optar por productos terminados en los cuales destaca la calidad física de las conexiones, como así quienes puedan disponer de habilidades HUM, de conectores "hospital grade" (grado hospital) que no son sino conectores preparados para evitar su desconexión accidental...o sino (como en mi caso) pasar a conexiones de tipo industrial, como lo son los estándares "ip", que tienen la ventaja de que son extremadamente fiables y accesibles (conexiones que están empezando a ser utilizadas por monstruos sagrados del high end como D'Agostino, Boulder o Emm Labs).



Otro tema que está poco aclarado es sobre el manejo de potencia y el diámetro o AWG del cable... todos buscamos cables de secciones grandes para las etapas de potencia para manejar 10 o 20 amperios por temor a que se derritan en un pico musical... pero eso está lejos de la realidad. Un cable de sección de 2.5mm cuadrados/12 AWG (un cable estándar en conexiones eléctricas domésticas de baja potencia) es capaz de soportar corrientes de hasta 18 amperes (según normas argentinas Iram), y si ese amperaje fuese continuo, antes fallaría el conector. Por eso, que un cable sea de grosos elevado no garantiza mejor rendimiento o sonido en una aplicación de alta corriente.

¿Cuánto es necesario invertir en estos cables? Es la pregunta más difícil de responder... acá debe prevalecer el sentido común. Un cable armado de fábrica con estándares altos de calidad y terminación, en sus líneas más accesibles no son caros y suponen un salto de calidad muy grande versus un cable de serie.

Uso como guía personal, que al menos sean de calidad los conectores, sección adecuada, y como no, sean bonitos estéticamente. Ahora, si hay posibilidad de armarlos, se pone más interesante porque hay muchas variantes para la configuración de la construcción en el trenzado -que los hay en los productos ya armados de fábrica, pero por regla son los modelos más caros porque incluyen armado a mano en su mayoría-. Éstos tienen la ventaja que, al tener los conductores no paralelos, minimizan la interacción de campos magnéticos, e incluso hay trenzados de cruce perpendicular que llevan al mínimo posible esta interacción magnética, que puede ser causal de cambios en el desempeño.

En el extremo opuesto de la escala están los cables más caros, los cuales, si el sistema es el adecuado, la capacidad económica es la adecuada, y se está con-

vencido que supone una mejora en cualquier ámbito, el precio pasa a ser secundario.

Y cómo último consejo, prueben. Prueben todos los cables de poder que encuentren, porque al no haber manera de saber cómo se comportará determinado modelo en determinado componente, es posible que un cable accesible en X componente suene mejor que uno muy caro. Me ha tocado tener experiencias con cables armados con extensión de cable de jardín (sí, la que usamos para la cortadora de césped) y resultaron muy pero muy efectivos, más que algunos de mis cables de fábrica super armados y super apantallados... no siempre el más caro tiene que ser el mejor.

Todas estas palabras son para quienes creen que puede haber diferencias entre cables de poder, aunque sea muy difícil demostrarlo empíricamente.

El punto es que sea positivo para nuestra relación con el goce musical, e insto a probar distintas alternativas, tanto sea como que escuchamos una mejora, o por el hecho del proceso en sí mismo de la búsqueda de un mejor resultado sonoro. Hay empresas que tienen la opción de reembolso en determinado tiempo, así como hay audiófilos que poseen cables y no tienen problemas en poder llevarlos a otro sistema y comparar... el riesgo monetario es mínimo o nulo.

El high end no se mide por costo, se mide en actitud, y ésta no tiene precio, y todo proceso que suponga una experiencia de disfrute, es válido, sobre todo en estos temas particulares donde la subjetividad puede pasar a tener un papel preponderante.

**Sin más les envío un abrazo cordial desde Argentina.**

también estén expuestos al debate audiófilo y a la música en vivo de alta calidad. Es tiempo de disfrutar de esta afición que tanto amamos y aquí en la CON-



**CONTACTO**  
ESCRITO POR: DIEGO ALBORNOZ





Paneles Acústicos



¡Sácale provecho a tu equipo de audio con los Paneles AVF!

MEJORA EL ESCENARIO, DEFINICIÓN Y CANTIDAD DE GRAVES MEDIOS Y AGUDOS

web. [avf.com.mx](http://avf.com.mx)  
fb. AVF Paneles acústicos  
Instagram. [avfpanelesacusticos](https://www.instagram.com/avfpanelesacusticos)

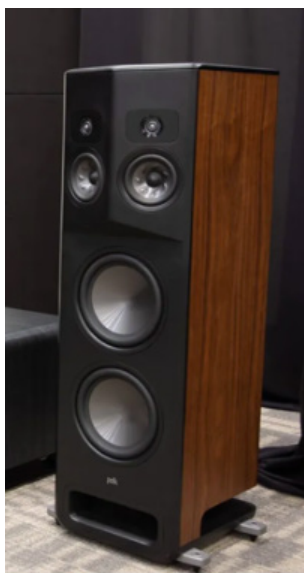
# NUEVOS PRODUCTOS DE AUDIO

**POR GUSTAVO ADAME**

**Goldenear:** El comienzo de septiembre siempre está lleno de sorpresas, ya que la feria comercial más grande del canal integrador personalizado Rocky Mountain Audio Fest 2019 y (CEDIA) se prepara para mostrar lo mejor de lo mejor en el mundo del cine en casa. La marca Golden Ear Technology, que una y otra vez tiene una de las salas de sonido más impresionantes del evento. Este año, la compañía presenta un nuevo altavoz de estantería compacto de alta fidelidad llamado BRX.

A partir de tecnologías que la compañía ha utilizado para crear sus altavoces de nivel de referencia, BRX está diseñado para ofrecer un verdadero audio de alta fidelidad en configuraciones estéreo y de cine en casa. Tiene un rango de frecuencia impresionante (40Hz - 35kHz) con eficiencia amigable al amplificador (90dB). Incorpora una bocina de rango bajo y medios de 6 pulgadas y dos radiadores pasivos balanceados internamente de 6.5 pulgadas y el muy apreciado tweeter de cinta plegada (que se puede encontrar en la torre insignia Triton One.R de la compañía) podemos decir que esta es un monitor de referencia de la marca a un gran precio (\$ 599 / cada uno)..

El gabinete de 12 "de alto x 8" de ancho x 12.25 "de profundidad del BRX tiene el tamaño perfecto para una ubicación cómoda en la habitación. Y su acabado de laca negra piano cepillado a mano y sus estilos físicos encajan perfectamente con todo lo que esperamos de esta gran marca. Es un altavoz de aspecto fantástico, y debido a que está expresado para combinar con las torres de la compañía, se combinará perfectamente con cualquier sistema GoldenEar.



**Polk Audio** presenta en el evento CEDIA 2019 una nueva serie de bocinas que representan su insignia Legend que cuenta con la tecnología SDA-PRO de Polk Audio, ha estado fabricando altavoces durante más de 45 años, y la compañía con sede en California continúa avanzando con tecnología innovadora que es a la vez progresista pero también respetuosa con el pasado de la compañía. La serie Legend se compone de seis modelos disponibles en dos acabados de madera real, que incluyen dos altavoces de estantería, un altavoz central, un módulo de altura Atmos y dos altavoces de torre. Liderando la línea de altavoces insignia está el altavoz de pie L800 "True Stereo" de la compañía con la tecnología Stereo Dimensional Array (SDA-PRO) de próxima generación de Polk Audio.

El altavoz de torre L800 de la serie Legend emplea la última generación de la famosa tecnología SDA de Polk Audio, que Matthew Polk inventó y debutó a principios de la década de 1980. El diseño SDA minimiza un fenómeno de audio conocido como diafonía interaural (IAC), que se encuentra en todos los altavoces convencionales. La diafonía interactiva es una distorsión natural que se encuentra en los altavoces estéreo pasivos como resultado del cruce de los canales de los altavoces antes de llegar a los oídos del oyente.



**Elac:** Andrew Johns sigue diseñando excelentes bocinas a buen precio nuevas Elac Debut Reference por \$499 dlls, nos dice que es un gran sonido por un precio muy accesible, presenta un producto más refinado donde se han mejorado sutiles detalles que la hacen un producto aun más atractivo con un desempeño sin igual por el precio, ahora estrena una nueva caja con un reflector de bajos frontal tipo semi guía de onda y mucho mejores acabados.



**Schiit:** Por fin la compañía presenta oficialmente y a la venta su nueva tornamesa Sol pues fue un desarrollo de ingeniería que les tomó 6 años, es una tornamesa muy versátil por un precio muy accesible, la cual puede competir con las grandes del HI END, pues incluye muchas funcionalidades y amenidades que otras marcas no las abarcan, como lo es, ajuste de altura del plato que en este caso es de aluminio maquinado, con juntas de balín al centro con acople de cerámica, un brazo de fibra de carbono largo de 11 pulgadas, con el contra peso al nivel del cantiliver, este es de unipivote con ajuste de balance, con el cual puedes ajustar el VTA al vuelo, Mr Mike Moffat presume que puedes escuchar el cómo la imagen estereofónica se abre y se cierra al hacer el ajuste al vuelo cuando se está reproduciendo el disco, el motor está fuera del plint para minimizar ruidos o vibraciones, alojado en una cápsula separada, aislada con sorbotano que lo desacopla por completo del resto de la plataforma giratoria.

También incluye un tapete de espuma de Poron completa el aislamiento de la vibración ambiental. Otra de las amenidades o funcionalidades de esta eficiente tornamesa es, que Schiit vende los brazos adicionales, una vez que les hayas hecho el ajuste con su phonocaptor que elijas, puedes hacer el cambio del brazo en 2 minutos, sin tanta complicación, y así disfrutar de diferentes sabores en tu colección de phonocaptore, seguro esta tornamesa tendrá un buen lugar en el mercado, pocas dan lo que ésta gran tornamesa por el precio accesible de \$799 dlls.



**Wilson Audio:** En el reciente Rockymountain Audio Fest 2019, en Denver Colorado USA, Wilson Audio con su nuevo modelo Chronosonic-XVX, incorpora como prototipo un sistema de iluminación, que ayudará al ajuste del posicionamiento de cada unidad, y también ahora agregaron un tweeter más en la parte de arriba que ayudará a mitigar los reflejos del techo. El objetivo de la precisión en el dominio del tiempo de XVX era acercarse al ideal teórico, con incrementos de ajuste en el rango de dos millonésimas de segundo con mayor facilidad y simplicidad., presenta aún mejores y más refinados acabados y nuevos drivers en la parte de los medios usa Alnico (aluminio, NICKel, CObalt) totalmente nuevo QuadraMag, Woofers del WAMM Master Chronosonic, y 2 tweeters de domo de 1 pulgada Doped Silk Fabric (Mk5), un chasis con un material nuevo que le llaman el V material y geometría de matriz superior MTMM, por \$329000 USA Dlls.



**Rega :** La nueva tornamesa de Rega, Planar 10. Integra un brazo de referencia de la marca el RB3000, con abrazadera de cerámica, bandeja de cerámica, cojinete central de baja masa y con la última fuente de alimentación avanzada PL10 alojada en una nueva carcasa personalizada para este modelo, está disponible con el nuevo phonocaptor Apheta 3 instalado de fábrica diseñado también por Rega, su costo es de £4499.



**VPI presenta su nuevo buque insignia la Tornamesa Vanquish Direct Drive.**

VPI Industries se enorgullece de presentar una nueva tornamesa Vanquish Magnetic Direct Drive de última generación en Capital Audiofest para concluir el año de celebración del 40 aniversario.

La tornamesa Vanquish de última generación es una versión refinada de un modelo a medida / limitado hecho por el fundador de VPI Harry Weisfeld, "The Vanquish". El nuevo utiliza los avances en la tecnología de transmisión directa basada en el motor de transmisión directa HW-40 de VPI en un diseño de siguiente nivel. Los circuitos / software de control de movimiento, el estudio de materiales y la tecnología de aislamiento de vibraciones se basan en los refinamientos del ingeniero de VPI Mike Bettinger. Además, el Vanquish no es un plato giratorio directo normal, es un plato giratorio de accionamiento directo magnético.



El Vanquish viene en la forma de trípode de referencia conocida de VPI que le brinda al usuario la capacidad de montar hasta 3 brazos de cualquier longitud, tipo o marca del fabricante. VPI cree que las armas de tono son una opción muy personal / subjetiva para un oyente.

El Vanquish se completa con lo último en impresión 3D de alta resolución de VPI montado con un brazo de tono VPI Fatboy (elección de cojinete Uni o Gimbal). Sin embargo, el Vanquish, como el HW-40, incluye cableado "oculto" en lugar de la terminación de enchufe LEMO habitual con un bucle de cable. Para el brazo Vanquish Fatboy, el cable interno Nordost de Tonearm se conecta directamente a la etapa Phono creando menos conexiones entre el cartucho y la etapa phono. Vanquish Fatboy es el primer brazo de tono impreso en 3D de 14 "de VPI que proporciona rigidez y cancelación de resonancia.





**JBL Syntesis:**

JBL sacó las cubiertas de su nuevo receptor AV de 16 canales SDR-35 de 16 canales con sonido envolvente clase G y su procesador SDP-55 de 16 canales. Ambos modelos han sido diseñados para ofrecer la entrada a la muy estimada gama de Síntesis de JBL, a un precio más bajo. El SDR-35 ofrece un procesamiento y amplificación de Clase G de 7 x 100w, con salidas previas para la configuración de 16 canales, típicamente la configuración Dolby Atmos 9.1.6 cada vez más popular.



El SDP-55, que sospechamos será el vendedor más vendido, realiza el trabajo pesado de procesamiento multicanal, sin que la amplificación permita a los usuarios la elección de amplificadores externos. En términos de características, ambos modelos son idénticos (excepto la amplificación) y cuentan con cuatro canales DSP independientes, certificación IMAX Enhanced, Dolby Atmos, DTS: X y Auro-3D.

Dado que JBL es propiedad de HARMAN, esperaríamos que el procesamiento provenga de su compañero estable como lo es Lexicon, mientras que el orden probablemente provenga de la nueva marca HARMAN, Arcam, que fue pionera en la tecnología de amplificadores Clase G.

JBL ha empleado Dirac Live para DSP y Room Correction, junto con un ESS Sabre 9028 Pro DAC que se dice que tiene un rango dinámico de 114 dB.

Ambos modelos incluyen siete entradas HDMI compatibles con los formatos Dolby Vision, HLG, HDR10 y HDR10 + de alto rango dinámico (HDR). También son compatibles con HDMI2.0b con HDCP2.2 y video 3D. La naturaleza modular de las placas HDMI garantiza que su inversión esté preparada para el futuro, lo que le permite reemplazar la placa para la próxima capacidad HDMI 2.1.

El SDP-55 y el SDR-35 también cuentan con Dante Network Audio. Esto significa que los 16 canales de audio procesado, además de la Zona 2, se pueden enrutar en un solo cable CAT5e, CAT6 a través de una red estándar. JBL dice que Dante es fácil de configurar y compatible con los amplificadores de síntesis JBL habilitados por Dante.

**CONTACTO**



ESCRITO POR: GUSTAVO ADAMS

# CONSAM

CDMX '20

## ASISTE AL SHOW DE AUDIO DE ALTO DESEMPEÑO

MÁS IMPORTANTE DE LATINOAMÉRICA, LA CONSAM-2019.

LA CITA ES EN EL **HOLIDAY INN** COYOACÁN CD. DE MÉXICO.

ESTE **13 DE JUNIO** EN LA CIUDAD DE MÉXICO SE REUNIRÁ LO MÁS SELECTO  
TANTO DE EQUIPO COMO DE APASIONADOS AL AUDIO HIGH END!



**NO FALTES**

**INSCRÍBETE YA EN:**

[WWW.SOCIEDADDEAUDIOFILOSMEXICANOS.COM](http://WWW.SOCIEDADDEAUDIOFILOSMEXICANOS.COM)



# REPORTE DEL NUEVA YORK AUDIO SHOW 2019

ESCRITO POR: FERNANDO MEZA



Visitar New York siempre será fascinante. Su carácter multicultural te hace pensar que estas posiblemente en la ciudad más cosmopolita del planeta. Su riqueza culinaria y la amplia oferta de espectáculos mantiene a esta ciudad como uno de los destinos más atractivos. Dentro de esa vorágine cosmopolita esta insertada una actividad que debería ser una parada obligatoria para todo aquel entusiasta del audio de alto desempeño: El New York Audio Show.

En el corazón de Central Park se encuentra el Park Lane Hotel que alberga el audio show. Desde el Viernes 8 de Noviembre hasta el Domingo 10 de Noviembre, el Park Lane Hotel se convierte en la Meca del audio. Audiofilia Y Mas quiso ser testigo de los pormenores de este evento y así traerles a ustedes un reporte de primera mano. El siguiente informe es simplemente una expresión de la experiencia vivencial de lo que se vio, escuchó y sintió durante ese fin de semana.

Llegamos un día antes del evento para acomodarnos y sentir las palpitaciones de esa vibrante ciudad. Parada obligatoria fue la visita a la 5ta Avenida y Times Square para allí degustar algo de la sabrosa cocina neoyorquina. El Viernes 8 de Noviembre los organizadores del evento nos permitieron a la prensa 2 horas previas al inicio del show,

un recorrido a los salones y cuartos de los exhibidores. Es importante mencionar que independientemente que había prensa especializada de las revistas más emblemáticas como Stereo-ophile y The Absolute Sound, Audiofilia Y Mas se ganó la atención de los presentes al ser el único medio que hacía transmisiones en vivo, lo cual permitía a los expositores expresar de primera mano su propuesta tecnológica, además de estar en contacto con los aficionados en tiempo real.

Una vez abierta la entrada al público en general, por ser un día hábil, no se vio una afluencia que nos llamara la atención. Los cuartos tenían una asistencia regular con algunos lapsos que nos permitían a la prensa tomar más tiempo para entrevistas, fotos e interacción personalizada con los expositores. El sábado 9 de Noviembre se vio un show completamente lleno, incluso con filas esperando fuera de los cuartos.

Es interesante mencionar el apabullante dominio generacional del grupo masculino entre los 55-75 años y la muy escasa asistencia de jóvenes menores de 40 años. Ya no decir, la casi nula presencia femenina o la casi inexistente aparición de adolescentes entusiastas a esta apasionante afición. Realidad que nos debería de ocupar para promover esta afición a las nuevas generaciones para así pasar la estafeta generacional.



Una de las actividades comunes en los audios shows es la disponibilidad de música en formatos físicos. Mark Waldrep de Real HD y AIX Records hizo presencia ofreciendo sus famosas grabaciones en altaresolución, HD Tracks, AcousticSounds y CheskyRecords también hicieron acto de presencia ofreciendo una amplia variedad de grabaciones en CD, SCAD, Vinil y carrete abierto. Qobuz, el gigante francés de servicio de música en línea fue el patrocinador oficial del evento y proveyó el servicio de música en línea o streaming en todos los cuartos de los expositores.

Dentro de la exhibición propiamente de equipos, ESD Acoustics se apropió de los 2 salones más grandes para exhibir sus monumentales parlantes de trompeta, particularmente las impresionantes Dragon y las bellas Crane. También exhibieron un modelo mas pequeño, las Panda. Las monumentales Dragon eran movidas por 10 amplificadores clase A, diseñados y hechos por ESD Acoustics.

A un lado de ESD Acoustics estaba el salón de Martin Logan Y Mark Levinson quienes mostraban las imponentes Martin Logan Neolith que tiene el transductor electrostático más grande en la rica historia de la compañía. Acompañaban a las Neolith un interesante arsenal de Mark Levinson que incluía lo ultimo en amplificadores, reproductores, integrado y Dac's, entre ellos (No 519, No 523, No 526, No 534, No 536, No 585). Mark Levinson trajo una versión lista para producción de su nuevo No 5101, una combinación de reproductor SACD, streamer y convertidor D/A. Esto ofrece una solución única para todos sus medios digitales, tanto antiguos como nuevos, incluidos los servicios de transmisión de alta resolución como Qobuz y Tidal. Envíos a fines de este año, el 5101 se venderá por \$ 5,500dólares.

Luxman la famosa compañía japonesa se hizo presente con un fabuloso cuarto con componentes alojados en un gabinete de estilo retro completo con un compartimiento de almacenamiento de registros: tocadiscos PD-171A, reproductor de CD D-380 con tubo conmutable o salida de etapa sólida, preamplificador CL-38uC, y amplificadores de tubo MQ-88uC monoblock KT88 (cableados en triodo). Las bocinas fueron TriangleHiFiMagellans.



Polk aprovechó el evento para presentar con bombos y platillos su serie Legend. Polk dice que la nueva serie de altavoces representa "los altavoces más sofisticados y de ingeniería intensiva que la compañía ha presentado". La serie se compone de seis modelos en dos acabados de madera, incluidos dos altavoces de estantería, un altavoz central, un módulo de altura Atmos y dos altavoces de torre. El altavoz de pie "verdadero estéreo" L800 presenta una tecnología Stereo Dimensional Array (SDA-PRO) y, según la compañía, es el único conjunto de altavoces en el mundo que mantiene una separación estéreo completa de la fuente a los oídos del oyente.

Los productos estéreo de la serie Legend y la torre L800 SDA están disponibles ahora en los distribuidores de Polk Audio con los siguientes precios: altavoces de estantería L100 (5.25 ") \$ 1,199dlls por par; Altavoces de estantería L200 (6.5 ") \$ 1,799 dlls por par; Canal central L400 \$ 1,799dlls; Altavoces de torre L600 \$ 1,999dlls cada uno; Altavoces de torre L800 SDA \$ 2,999dlls cada uno; Módulo de altura / elevación L900 (Atmos) \$ 599dlls por par.

La sala de Pure-AudioProject fue otro destacado en el show. La compañía establecida en Israel y que manufactura sus productos en Europa y Estados Unidos, se especializa en altavoces modulares con deflector abierto, presentó sus nuevos altavoces Trio15 Classic (con controladores de gama completa Voxativ AC-PiFe) (\$ 8500dlls). Los altavoces fueron conducidos por los amplificadores de potencia Pass Labs XA-160.8 (\$ 29,000 dlls/ par), un preamplificador de audio luminoso Axiom y una etapa de sonido (\$ 849dlls) y un VPI Prime (\$ 3999dlls)

Mención especial merece el cuarto de Ohm Electronics, que es una compañía de altavoces nacida en Brooklyn, Nueva York. Tenían sus nuevos altavoces Walsh 2000 (\$ 2000dlls/cada uno).





Vanaloo tenía sus dos pares de altavoces: el Transparent Zero (\$ 359dls/par) y el TransparentOneEncore (\$ 599dls/par). Ambos son altavoces bastante pequeños, el Zero es más un altavoz de escritorio, pero se puede configurar de varias maneras, si lo desea. El sistema TransparentOneEncore se robó el show al desempeñarse con autoridad. Bajos respetables y una claridad sorprendente. Son bocinas amplificadas y con DAC integrado.

Andover Audio creó una solución única que mostraron en el show de audio de Nueva York. El ModelOneRecord Player (\$ 2500dls) es una combinación integrada de preamplificador digital/altavoz/tocadiscos. Tiene una pequeña pantalla en el frente que le brinda la información importante, pero básicamente es un tocadiscos todo en uno con una entrada adicional. Lo que lo hace aún mejor es que puede personalizarlo agregando un subwoofer o estanterías para contener una o dos filas de álbumes. El subwoofer cuesta \$ 800 y cada rack le costará \$ 300 adicionales. Si obtiene dos bastidores, entonces el subwoofer es una pieza separada, pero no se preocupe, todavía cabe y el paquete completo cuesta \$ 3800.

Onkk Cue DD Turntable. Cue es el producto estrella de ONKK Limited UK. Utiliza el control de velocidad DSP de precisión de propiedad del motor de accionamiento directo personalizado, un exclusivo zócalo de aluminio fundido amortiguado por resonancia, un sistema de suspensión Pistonic y un cojinete de cerámica silencioso sin desgaste, creando un producto para codiciar, destinado a durar por generaciones.



Cue es la culminación de 5 años de desarrollo de productos produciendo un tocadiscos que puede reproducir el evento musical exacto que el artista grabó. Configuración de usuario de las tres velocidades 33,45 o 78 optimizada para etiquetas o preferencias específicas. La capacidad de ejecutar el accionamiento del motor como operación de circuito abierto o cerrado y par motor ajustable del cliente, todo a través de la sofisticada interfaz de usuario.

Ajuste de la velocidad en 1/100 de un RPM que luego puede guardarse en la memoria y luego recuperarse con solo tocar un botón. La interfaz de usuario es simple, ergonómica e intuitiva, ocultando la sofisticación del procesamiento.

Un sistema de suspensión Pistonic único e innovador aísla el plato giratorio de su entorno y ofrece el fondo negro silencioso necesario para una reproducción perfecta del vinilo.

Los rodamientos de cerámica sin desgaste crean un sistema silencioso que durará por generaciones. Este material de rodamiento permite un contacto puntual diminuto, lo que reduce significativamente los factores de arrastre, de modo que la respuesta instantánea del motor a los cambios de velocidad debido a grandes crescendos que pueden ralentizar el vinilo se detecta y ajustan en milisegundos. El precio es de alrededor de \$20,000 dls.

Alexus Audio presento su línea de productos elaborados a mano y con 10 años de garantía. Voxativ, Audio Note, Orinda Acoustics y Haniwa merecen mención especial ya que exhibieron sus productos de primera línea de una manera espectacular.

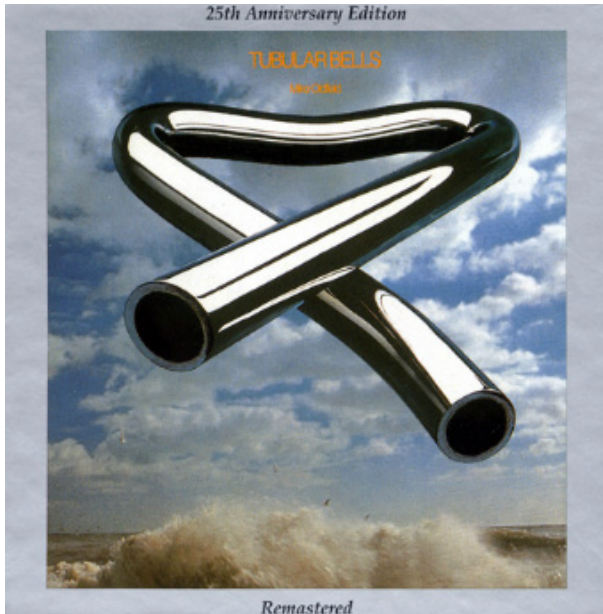
La experiencia vivida en el New York Audio Show fue muy importante porque nos permite tener una perspectiva diferente de como se vive el ambiente audiófilo en la costa este. Después de informar respecto al California Audio Show 2019 en el número pasado de Audiofília y Mas, nos queda claro que en New York vive la pasión un poco diferente que California. Posiblemente el sol de las playas de California predispona a la



gente a para exhibir un estilo más cálido y personal, mientras que en New York es más frío y analítico.

En fin, independientemente del ambiente externo, el evento lo disfrutamos sabiendo que tendríamos que informarle a cada uno de ustedes. Ojalá que el próximo evento pueda disfrutarlo en la compañía de algún conocido ya que estas experiencias son para compartir, discutir y comentarlas en grupo, saludos.





**TUBULAR BELLS**  
POR JOSÉ A. MORA



# TUBULAR BELLS

No hay duda de que 1973 fue un año muy importante para la música rock progresiva, ya que muchos de los grandes protagonistas del género lanzaron álbumes: Jethro Tull sacó "A Passion Play"; Yes lanzó "Tales From a Topographic Ocean"; Genesis nos dio "Selling England By the Pound"; Emerson, Lake & Palmer iban con su cuarto álbum "Brain Salad Surgery" y Camel incluso lanzó su debut homónimo. Quizás el más significativo de ellos fue el Magnum opus "Dark Side of the Moon" de Pink Floyd. Lo que hizo que fuera aún más sorprendente que un músico inglés desconocido en un sello incipiente conocido como Virgin Records creado por un tal Richard Branson de 23 años de edad en ese momento pudiera causar tal impacto.

"Tubular Bells" es el primer disco de estudio del compositor y multi-instrumentista Mike Oldfield, lanzado el 25 de mayo de 1973. Oldfield compuso la música a la temprana edad de 17 años.

Surgió de un proceso de grabación y mezcla al que habría podido llamarse arte en estado puro. Los críticos hicieron lo que pudieron para definirlo, pero los aplausos fueron unánimes: el público simplemente abrió su corazón al nuevo artista y su magistral debut.

De acuerdo con las notas de la edición del 40 aniversario, Oldfield creó el demo para lo que eventualmente se convirtió en el lado 1 de Tubular Bells a los 19 años en su hab-

itación. El mismo modificó ingeniosamente una grabadora de cinta de 1/4 de pulgada de dos pistas, utilizando un destornillador para recablear el cabezal de borrado de la máquina y utilizando una tarjeta plástica para bloquearla, lo que permitía que la grabadora fuera capaz de grabar multipista, permitiéndole 'encimar' una grabación anterior a una pista separada mientras sobregrababa una nueva.

Después de varios intentos de vender su demo (entonces conocido como "Opus 1") a varias compañías discográficas, Oldfield tocó su grabación para los ingenieros de Manor Studios Tom Newman y Simon Heyworth, quienes se la llevaron al propietario, Richard Branson y su socio Simon Draper. Los dos finalmente permitieron a Oldfield una semana para grabar durante la cual Oldfield completó el Lado 1 de "Tubular Bells", junto con los invitados Steve Broughton (percusión), Lindsay Cooper (bajo de cuerda), de Henry Cow, Mundy Ellis (voz), Jon Field (flautas), Sally Oldfield (voz) y Vivian Stanshall (maestro de ceremonias).

La grabación de "Tubular Bells" se realizó en "The Manor", una mansión-estudio (la primera de Inglaterra), donde las grabaciones se hicieron de manera artesanal. Al tratarse de una larga sinfonía a ser ejecutada con una multitud de instrumentos, prácticamente todos ejecutados por Oldfield, existieron dificultades técnicas para grabar todos a la vez, ya que solo se disponía de ocho canales para grabar las pistas, teniéndose que recurrir a trucos artesanales como el bloqueo del cabezal de borrado en las grabadoras para poder grabar varios instrumentos.

Durante las sesiones, Mike tocó más de 20 instrumentos y se grabaron aproximadamente 2000 cintas de prueba. La música fue interpretada casi al completo por él mismo, con la excepción de Viv Stanshall (voces), Jon Field (flauta), Steve Broughton (percusión) y Mundy Ellis (voces).

Después de escuchar la pieza completa, a Branson le gustó tanto que permitió que Oldfield completara lo que se convirtió en el Lado 2 en el transcurso de los próximos meses cuando no estaban usando el estudio.

Desde el principio Mike ponía las facilidades que le daba la tecnología de la época al límite para hacer sus grabaciones; muy pronto empezó a usar 16 pistas. Como se iban añadiendo a la grabación más y más instrumentos, las sesiones también fueron una prueba para la inventiva de Newman y Heyworth, que mezclaron aquello todo lo mejor que les fue posible en un período limitado de tiempo. El equipo de que disponía el estudio no estaba automatizado, y todo el trabajo fue hecho manualmente por Mike, ya que Simon Heyworth y Tom Newman ya usaban todos los dedos de que disponían en la mesa de mezclas...

El disco, lanzado el 25 de mayo de 1973, inevitablemente se convirtió en el lanzamiento inaugural de los nuevos Virgin Records de Branson y alcanzó el número 34 en las listas británicas y en el top 10 de los EE. UU. como single, colocando efectivamente a Virgin Records y Mike Oldfield en el mapa.

“Tubular Bells” y el “Dark Side of the Moon” compitieron ese año por las mejores posiciones en las listas, y Virgin se convirtió en el mayor sello independiente del mundo, firmando posteriormente a los Sex Pistols y los Rolling Stones.

En los primeros años de salir a la venta se registraron cerca de 16 millones de copias vendidas en todo el mundo, mayormente

## “Tubular Bells” y el “Dark Side of the Moon” compitieron ese año por las mejores posiciones en las listas



suspense, y con un único y resonante golpe de platillos, la pieza se transforma en una sección marcada por guitarras eléctricas estropeadas y distorsionadas y el bajo estilo Pink Floyd. Esto conduce a una sección marcada por la disonancia y las guitarras siniestras (mucho más apropiadas para el género de películas de terror), antes de que la música vuelva al asombro en torno a los 9 minutos con un crescendo emocional que pone al escucha al límite del asiento. Curiosamente, hay una falta de un kit de batería, pero eso no es de ninguna manera en detrimento para el disco, pero sí hay, sin embargo, la presencia de instrumentos de percusión y en el clímax de la cara 1, las “Campanas Tubulares”.

Cerca del final, recicla una idea similar a la presentada al principio, comenzando con una sola línea de bajo, agregando diferentes capas de instrumentos para aumentar la variedad. Es aquí, cuando el “Maestro de ceremonias”, Vivian Stanshall comienza a anunciar cada instrumento, lo que le permite hacer un solo, y eventualmente anunciar climáticamente las campanas tubulares, dando así el nombre del disco. La pieza termina en una sola y solemne interpretación de guitarra acústica y variación del tema anterior, lo que deja esperando lo que vendrá a continuación. Durante el tiempo de ejecución de 25 minutos del Lado 1, nunca se siente recargado o exagerado, sino que el interés se genera constantemente por las inteligentes habilidades compositivas de Oldfield y su habilidad para crear música que vive en un espacio propio.



en Europa, y la crítica alabó la calidad y originalidad de la obra. El éxito de este disco fue tal que fue utilizada parte de la música para ser incluida como banda sonora de la película “El Exorcista”, lo cual hizo conocido el disco en todo el mundo.

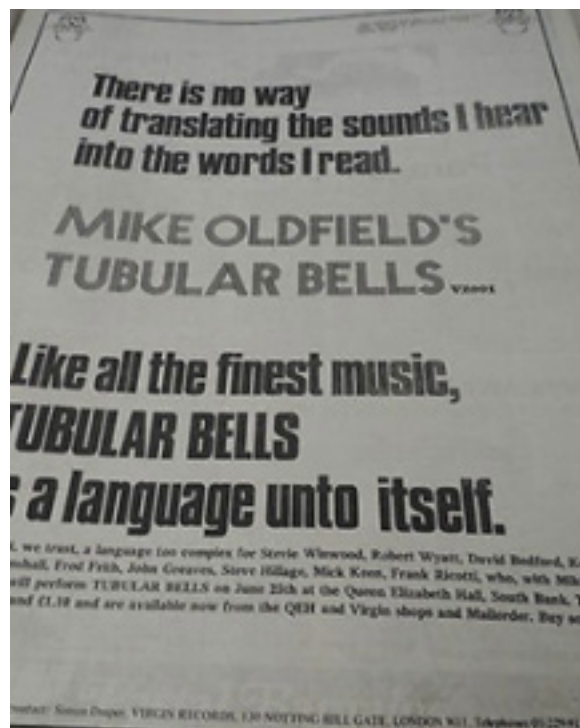
La pieza inicial se construye a partir de una sola línea de piano y aumenta lentamente en complejidad, agregando al principio una sola línea de bajo, pero se complementa con mandolina, guitarra eléctrica y órgano. Aquí, Oldfield demuestra su talento para la composición que eclipsa mucho la música “rock”, ya que las líneas son independientes y se entrelazan, al igual que una pieza de música clásica. El estado de ánimo, sin embargo, cambia repentinamente en el minuto 6 y del asombro pasa a verdadero



La cara dos se abre con armónicos interesantes y un órgano teñido psicodélicamente, pero esto se mueve rápidamente hacia algunas ideas más únicas. Los primeros 10 minutos del Lado 2 parecen presentar tres movimientos principales: el movimiento inicial de tono armónico, una segunda sección pastoral más suave y una tercera pieza inspirada en la música escocesa de gaita, que solo se toca en la guitarra eléctrica. Después de 10 minutos de esencialmente tres secciones relajadas, la pieza se transforma en un modo de hard rock completo, con timbales giratorios y, por primera vez, aparece un kit de batería en el disco. De particular interés es la voz de "Caveman", provista por un intoxicado Oldfield a quien se le atribuye como "Piltdown Man" (llamado así por fragmentos de hueso que se cree que pertenecen a un ancestro desconocido de los humanos, y resultó ser un engaño).

Aparentemente compuesta en rebeldía por el deseo de Branson de tener voces en el disco, esta sección del disco no tiene palabras, pero es efectiva y se completa con los aullidos de "Hombre Lobo". Esto agrega un elemento de humor muy necesario a la grabación. Compensando al "Piltdown Man", la siguiente sección es principalmente ambiental y lenta, antes de transformarse inesperadamente en una interpretación de "Sailor Hornpipe", que se reproduce principalmente en mandolina y órgano.

Aunque en muchos aspectos es un producto de su tiempo en términos de producción, conserva una calidad atemporal en su instrumentación, lo que la hace una escucha agradable, incluso tantos años después. En general, la pieza parece cambiar sin esfuerzo a través de los géneros: clásico, rock, psicodélico e incluso popular, y también es bastante impresionante de forma dinámica, con una gran cantidad de variaciones para agregar contraste. Oldfield parece sobresalir en la composición de la música que se construye a partir de una figura simple y repetitiva que crece en complejidad a través de capas de instrumentación. También tiene un conocimiento experto de la mezcla de timbres y armonías, para hacer música que funciona bien en la superficie, así como para escuchar más a fondo. Lo que hace que esta música verdaderamente progresiva esté en la forma en que atrae al oyente y le permite existir en el reino único que habita...



**CONTACTO**

RESEÑA DISCOGRÁFICA: TUBULAR BELLS  
 ESCRITO POR: JOSE A. MORA





# A&A SPEAKERS



Nos hemos dedicado a crear productos de alta gama para los estudios más exigentes.

**A&A Speaker's** empresa 100% mexicana de creación artesanal de monitores y bocinas ya están en los mejores Estudios de México, estas piezas son tan hermosas para los ojos como para tus oídos, el diseño de los gabinetes es innato, nos esforzamos al máximo para garantizar que cada monitor, drivers, cables, etc. sean de la mejor calidad dando como resultado el mejor rendimiento.

Desde el inicio A&A se ha dedicado a crear productos de audio de alta gama para los estudios más exigentes, cada par de nuestras bocinas es una mezcla meticulosamente diseñada de arte, tecnología y ciencia, donde el compromiso no tiene ninguna consideración.

Los modelos de A&A cumplen con lo que todo Productor y Editor busca, quiere y necesita, esto gracias a la excepcional calidad y excelente reproducción musical.

A&A se puede definir como lo que realmente escuchas, no lo que te han dicho que escuchaste, ni lo que otros dicen que escucharon... escuchar es creer, así de simple.

Nuestro catalogo contempla desde monitores de campo cercano de dos vías hasta altavoces de piso de tres, cuatro y cinco vías para estudios de mastering y salas de home theater, en los cuales se ofrece un espectro completo de sonido y magníficos gabinetes.

Nuestro compromiso va mas allá de lo que ya hemos creado, seguimos innovando en diseños y colores, ofreciendo monitores y bocinas de diseños exclusivos de acuerdo al gusto y necesidades de nuestros clientes.

Te invitamos a explorar nuestra línea completa en [www.ayaspeakers.com](http://www.ayaspeakers.com) Suscríbete a nuestro canal de Youtube para seguir sorprendiéndote con A&A.



## CONTACTO

[WWW.AYASPEAKERS.COM](http://WWW.AYASPEAKERS.COM)

# EDGE NQ: INCREÍBLEMENTE REVELADOR

ESCRITO POR: RAÚL OCHOA & JULIO MENDOZA



Cuando la música es parte de tu vida, es increíble la experiencia que puedes lograr. Ese sentimiento de satisfacción, alegría, entusiasmo, explosión o euforia es indescriptible. Es indudable que todos los que de alguna manera participamos en el grupo de fanáticos de audio más grande de Latinoamérica, buscamos la mejor experiencia al reproducir nuestra música predilecta en los sistemas de sonido que con gran esfuerzo tenemos en nuestros hogares, sin ser relevante el costo de tu sistema, seguro que te ha hecho vivir grandes momentos en tu asiento consentido.

Cambridge Audio tiene un lugar en la historia de los equipos de audio que pocos podrían refutar, sin embargo, a pesar de los diseños e innovaciones que ha realizado esta tradicional marca de audio inglesa, no es reconocida por fabricar equipos de grandes ligas, pero, para celebrar los 50 años de vida de esta firma, Cambridge Audio tomó la determinación de rebasar sus límites e incursionar en el mundo del Hi End, haciéndolo con gran estilo, solo con una cosa en mente, lograr la mejor experiencia que puedas lograr, ¿pero cómo lo hicieron? Muy simple, usaron los menos componentes posibles y pasaron horas y horas de escucha poniendo a punto el sonido, ¿saben algo? Se nota.

## El máximo cuidado de los detalles

Desde que abres la caja, te das cuenta de que hay esmero en el sistema, encuentras una elegante funda negra con el logo de Cambridge audio, con un broche que debes romper para poder acceder al equipo, al abrirla, lo primero que encontraras es el equipo, perfectamente empacado, una carta escrita por Stuart George director de Cambridge Audio, además de cajas con todos sus accesorios colocados de manera meticulosa.

El equipo con un diseño exquisito está realizado completamente en aluminio, con ese terminado anodizado que va de la mano con su diseño moderno y simple, que realmente le confiere un aire de esmero en su diseño, elegante, moderno, vanguardista, es un deleite visual, si eres kinestésico, excelente sensaciones al tacto, una vez que has explorado todos los detalles exteriores, seguro que te detendrás a admirar lo detallado que luce la parte de atrás, con cortes en el aluminio por láser y todas sus terminales en oro, sin duda te deja la sensación de estar ante un equipo de alta gama que fue creado cuidando cada detalle.

*¿Es el sonido tan revelador como proclama Cambridge audio?*





una entrada HDMI para que uses la tecnología ARC) es sorprendente el trabajo realizado con los archivos Lossy (con comprensión) no es menos la reproducción de archivos Hi Res. Vía red alámbrica o inalámbrica (con DLNA, por ejemplo) el preamplificador responde una manera ágil sin altibajos, con velocidad sorprendente, lo vas a adorar, su control vía APP es funcional y efectivo, con una curva de aprendizaje sencilla, en un par de horas estarás dominando cada aspecto de tu Edge.



Si, lo es, quizá esperabas que se escuchara excelente por el precio, pero quedas sorprendido desde el primer segundo, la experiencia es reveladora cuando piensas en la relación costo-beneficio y la comparación no es menor, al competir directamente con una prestigiada marca de Hi End como lo es Audio Research que al pasar de los años no sigue deleitando con equipos de gran envergadura, pero la sorpresa es magistral, el cambio de la dimensión del sonido, el espacio ente cada músico, la expresión musical coherente, viva, te transporta fácilmente a disfrutar la música a nivel quizás insospechado para la mayoría de nosotros.

Es difícil con palabras hacerte saber que la musicalidad que logra este Edge NQ es sorprendente, he tenido la fortuna de audicionar muchos preamplificadores y de muy variados precios, pero este, me parece una combinación asombrosa entre el costo del equipo y el sonido que ofrece, los cuatro mil dólares que vale este aparato sin duda los devuelve y hasta parecen poco dinero para lo que ofrece, con un sonido espectacular que cada billete invertido en él, regresara a ti con creces.

**¿Qué hay del DAC?**

Es sin duda la época del streaming, por lo que el DAC tomo una relevancia insospechada. Hoy es una de las preguntas que nos hacemos al elegir un equipo para nuestra cadena de audio, Cambridge audio tiene varios años creando DAC que nos han maravillado con su sonido, por supuesto este Edge no se quedaría atrás, con tan solo 0,0008% de THD, proporciona un escenario preciso, para la reproducción de archivos digitales, ya sea que vengan de tu sistema de streaming favorito, la computadora personal, un disco duro o incluso de tu TV (el equipo incluye

**Conclusiones**

Sin duda el Cambridge Edge NQ puede competir con los grandes del Hi End, su diseño minimalista, su sonido de primer nivel y su fácil conectividad, lo hace un streamer fuera de lo ordinario. Sin duda merece su lugar como la Corona de Cambridge Audio.



>>> **EDGE NQ: INCREÍBLEMENTE REVELADOR**

**CONTACTO**  
 RAÚL OCHOA  
 JULIO MENDOZA





# ARQUITECTURA E INTEGRACION DE SISTEMAS AUDIOVISUALES

Diseño, venta e instalación de Sistemas de Audio, Video, Iluminación y control automatizado tanto Residenciales como Corporativos Especialistas en sistemas de Cine en Casa "Home Theater" realizamos Proyectos Acústicos Conceptuales a la medida de las necesidades y espacios de nuestros clientes.



## Contamos con técnicos especializados y certificados

Somos distribuidores autorizados de la mayoría de las marcas especializadas para el mundo del Audio y Video Residencial, Hi-Fi, High End.



### CONTACTO

WWW.ESOLISO.COM.MX  
76508025  
5533340370  
SOLISO@ESOLISO.COM.MX



## BARRISOL



S O C I E D A D   D E   A U D I Ó F I L O S   M E X I C A N O S

# AUDIO FILIA Y MÁS

LA REVISTA